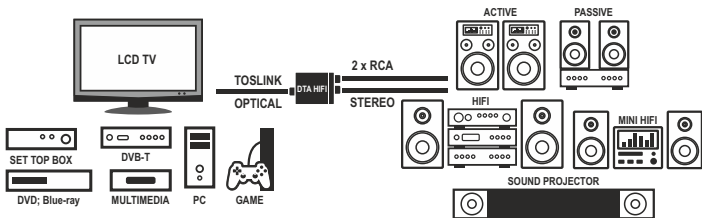
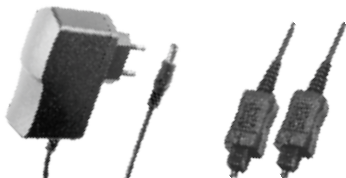


## instruction manual

**használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití**







Input: Optical TOSLINK & Coaxial RCA
Output: 2 x RCA, Stereo Audio
Sampling rate: 32, 44.1, 48, 96 kHz
Operating range: 0-40 °C / 10-85% RH
Power Voltage: 5 V $\sim$
51 x 26 x 41 mm / 70 g

PRI: 100-240 V $\sim$
50-60 Hz
SEC: 5 V $\sim$
1 A $_{max}$
5 VA $_{max}$
-●+

## digital to analog audio converter

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

### WARNINGS

- Can only be used in dry, indoor circumstances! • Use the adapter only to operating this appliance! • FORBIDDEN to use, if the adapter or the connection cable is damaged! • In case of any anomaly power off the appliance and contact a specialist! • If not in use, power off the adapter! • Protect from dust, liquids, moisture, frost, and shock, as well as from direct heat or solar radiation! • Do not expose to splashing water, and do not place objects filled with liquid e.g. a glass on it! • Open flame source, like a lit candle, cannot be placed on the device! • Do not disassemble, or modify the device, because it can cause fire, accident or electric shock! • Because of the presence of network voltage, adhere to the usual life protection rules! Do not touch the device, or connection cable with wet hands! • The device is not for professional use, it is intended for household use only. • The device does not requires maintenance. • Due to constant development the technical data and the design can change without prior notice. • We do not take any responsibility for the possible printing errors, and apologize if there are any.



**Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.**



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

### FOR CONNECTING DEVICES EQUIPPED WITH DIGITAL SOUND OUTLET AND STEREO DEVICES WITHOUT SUCH OUTLET

- For achieving quality sound from LCD TV, Set Top Box, DVB-T receiver, DVD/Blue-ray player... on HiFi equipment's, active sound cabinets... • Converts the digital or optical audio signal to analog stereo signal • Input 2in1: optical TOSLINK + digital coaxial RCA • Outlet: 2 x RCA connection socket • Accessory: 1.5 m optical connection cable, network adapter

### INSTALLATION, CONNECTORS

Turn off the two devices to be connected, e.g. television and the active sound cabinets.

Connect the converters input to the digital or optical sound output equipped devices output access. Only connect one way at a time (the TOSLINK has priority). Use the TOSLINK optical cable (included) or an RCA-RCA connection cable (not included). Connect the outlet of the converter, and the separately acquired 2xRCA-2xRCA connection cable with the access of the active sound cabinet, or other HiFi devices access. In case the amplifier access is not RCA, the necessary connection cable must be acquired. Finally apply voltage to the network adapter, then connect it to the converter. The red LED starts to light and the device is operational.

<b>INPUT</b>	<b>digital input</b>
TOSLINK	optical audio
COAXIAL	digital coaxial
DC/5 V	power supply 5 V $\overline{---}$
<b>OUTPUT</b>	<b>analog output</b>
R/L (2 x RCA)	right and left sound canal

### TROUBLESHOOTING

If there is no sound, check if:

- the LED indicator lights, the converter is operational
- the cables are connected correctly
- the cables are flawless
- the amplifier is turned on
- the amplifier is not quieted down

### CLEANING

Before cleaning turn off the power to the device, by removing it from the mains! Use a soft dry cloth. Do not use aggressive cleaners and liquids!

## digitális-analóg audio átalakító

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapaszatala és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

### FIGYELMEZTETÉSEK

• Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Az adaptert kizárólag e készülék üzemeltetésére alkalmazza! Tilos használni, ha az adapter vagy a csatlakozókábel megsérült! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • Használaton kívül áramtalanítsa az adaptert! • Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarazástól! • A készüléket ne érje froccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • A készülék nem köztűli, hanem háztartási használatra készült. • A készülék karbantartást nem igényel. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



**Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.**



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamelyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladéktekésésről: www.sal.hu

### DIGITÁLIS HANG KIMENETTEL RENDELKEZŐ KÉSZÜLÉKEK ÖSSZEKÖTÉSE DIGITÁLIS BEMENETTEL NEM RENDELKEZŐ SZTEREO BEREZÉSEKKEKEL

• LCD TV, Set Top Box, DVD/Blue-ray lejátszó... hangjának minőségét megszóllaltatása HIFI berendezéseken, aktív hangdobozokon • Átalakítja a digitális vagy optikai audio jelet sztereo analóg jellé • 2in1 bemenet: optikai TOSLINK + digitális koaxiális RCA • Kimenet: 2 x RCA csatlakozóaljzat • Tartozék: 1.5 m optikai csatlakozókábel, hálózati adapter

### ÜZEMBE HELYEZÉS, CSATLAKOZÓK

Kapcsolja ki a két összekötendő készüléket, például a tévét és az aktív hangdobozokat.

Kösse össze az átalakító bemenetét a digitális vagy optikai hang kimenttel rendelkező készülékének kimenetével. Egyidejűleg csak egy féle módon csatlakoztassa (a TOSLINK élvez elsőbbséget). Használja a TOSLINK optikai kábel (tartozék) vagy egy RCA - RCA csatlakozókábel (nem tartozék). Az átalakító kimenetét a külön beszerzendő 2 x RCA - 2 x RCA csatlakozókábelrel kösse össze az aktív hangdoboz vagy más HIFI berendezés bemenetével. Mennyiben az erősítő bemenete nem RCA megoldású, akkor az annak megfelelő csatlakozókábelrel beszerezni hozzá. Végül helyezze feszültség alá a hálózati adaptert, majd csatlakoztassa azt az átalakítóhoz. A piros LED világítani kezd, a készülék üzemkés.

### HIBAEHÁRÍTÁS

Ha nincs hang, ellenőrizze, hogy

- világít-e a LED visszajelző, üzemel-e az átalakító
- megfelelően csatlakoztatta-e a kábeleket
- hibátlanok-e a kábelek
- be van-e kapcsolva az erősítő
- nincs-e lehallgítva az erősítő

### TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózatról történő kihúzással! Használjon puha, száraz törölkendőt.

Ne használjon agresszív tisztítószeret és folyadékok!

INPUT	digitális bemenet
TOSLINK	optikai audio
COAXIAL	digitális koaxiális
DC/5 V	tápellátás 5 V=
OUTPUT	analóg kimenet
R/L (2 x RCA)	jobb és bal hangcsatorna

# digitálny-analógový audio prevodník

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Po odstránení baliaceho materiálu sa presvedčte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy. Baliači materiál uchováajte mimo dosahu detí, ak to obsahuje sáčik alebo iný nebezpečný materiál!

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytujte dohľad alebo ich poučíte o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

## UPOZORNENIA

- Len na vnútorné použitie! • Adaptér používajte len na prevádzku tohto prístroja! • Prístroj nepoužívajte, keď adaptér alebo pripojovací kábel je poškodený! • Keď spozorujete akúkoľvek poruchu, prístroj vypnite a obráťte sa na odborníka! • Po ukončení prevádzky odpojte adaptér od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcim vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň!, napr. horiacu svečku! • Prístroj nerozoberajte a neopravujte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom! • Prítomnosť sietového napätia! Dodržujte bezpečnostné predpisy pre obsluhu a prácu na elektrických zariadeniach! Nedotýkajte sa prístroja alebo pripojovacích káblov mokrou rukou! • Tento prístroj nie je určený na verejnú účely, používajte len na súkromné účely. • Prístroj si nevyžaduje údržbu. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!**



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## SLUŽBY NA PREPOJENIE PRÍSTROJOV S DIGITÁLNYM ZVUKOVÝM VÝSTUPOM SO STEREO PRÍSTROJMI, KTORÉ NEMAJÚ DIGITÁLNY VÝSTUP

- Kvalitné ozvučenie zvuku LCD TV, Set Top Box, DVB-T prijímača, DVD/Blue-ray prehrávača... na HiFi zariadeniach, aktívnych reproboxoch... • Premení digitálny alebo optický audio signál na analógový • Vstup 2in1: optický Toslink + digitálny koaxiálny RCA • Výstup: 2 x RCA pripojovacia zásuvka • Príslušenstvo: 1,5 m optický pripojovací kábel, sieťový adaptér

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY, PRÍPOJKY

Vypnite prístroje, ktoré chcete prepojiť, napríklad televízor a aktívne reproboxy.

Prepojte vstup prevodníka s prístrojom s optickým alebo digitálnym zvukovým výstupom. Súčasne používajte len jeden spôsob pripojenia (prednosť má Toslink). Používajte optický kábel Toslink (je príslušenstvom) alebo prepojavací kábel RCA-RCA (nie je príslušenstvom). Výstup prevodníka treba prepojiť so vstupom aktívneho reproboxu alebo iného HiFi zariadenia pomocou prepojavacieho kábla 2xRCA-2xRCA, ktorý nie je príslušenstvom. Keď vstup zosilňovača nie je typu RCA, tak treba si zaobzerať vhodný prepojavací kábel. Na koniec zapojte sieťový adaptér do napätia a pripojte do prevodníka. Červená LED začne svietiť, prístroj je prevádzkyschopný.

INPUT	digitálny vstup
TOSLINK	optický audio vstup
COAXIAL	digitálny koaxiálny
DC/5 V	napájanie 5 V ---
OUTPUT	analógový výstup
RL (2 x RCA)	zvukový kanál vpravo a vľavo

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď nepočuť zvuk, tak skontrolujte

- či LED kontrolka svieti, či prevodník funguje
- vhodné pripojenie káblov
- bezchybnosť káblov
- či je zosilňovač zapnutý
- nastavenú hlasitosť zosilňovača.

## ČISTENIE

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky! Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!



Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copii la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include purgă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

### ATENȚIONĂRI

- Aparatul este proiectat pentru utilizare în interior, în condiții de aer uscat! • Adaptorul poate fi folosit numai pentru utilizarea acestui dispozitiv! • Este interzisă utilizarea dacă adaptorul sau cablul de conectare este deteriorat! • În cazul oricărei defecțiuni întrerupeți alimentarea și apelați la un specialist! • Când nu utilizați produsul decuplați-l de la rețeaua de alimentare! • Feriți aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheț și șocuri mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare! Poate fi utilizat numai în condiții de interior, aer uscat! • Aveți grijă ca aparatul să nu intre în contact cu apă improprie și nici nu așezați obiecte umplute cu lichide de exemplu, pahare deasupra aparatului! • Nu poate fi așezat pe aparat obiecte cu flăcără deschisă, de exemplu lumânare! • Nu dezamblați aparatul și nu efectuați modificări asupra acestuia, deoarece intervențiile de acest gen pot provoca incendii, accidente sau electrocutare! • Respectați regulile de protecție a vieții din cauza prezentei tensiunii de rețea! • Nu atingeți niciodată cu mâini ude cablul de conectare sau mufa de conectare! • Aparatul este destinat folosinței personale. • Nu necesită întreținere specială. • Din cauza dezvoltării permanente a aparatului alăți datele tehnice, cât și designul acestuia se pot modifica fără vreo notificare prealabilă. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar. În cazul eventualei apariții a unei astfel de erori, ne cerem scuze.



**Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!**



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

### PENTRU CONECTAREA DISPOZITIVELOR CARE DISPUN DE IEȘIRE AUDIO DIGITALĂ CU DISPOZITIVE CARE NU DISPUN DE INTRARE DIGITALĂ

- pentru sonorizare de calitate pe dispozitive HiFi, boxe active... • LCD TV, Set Top Box, receptor DVB-T, player DVD/Blue... Transformă semnalul digital sau audio optic în semnal analog, stereo • Intrare 2in1: TOSLINK optic + RCA digital, coaxial • Ieșire: 2 x conectoare RCA
- Accesorii: 1.5 m cablu optic, adaptor de rețea

### PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, CONECTORI

Opriți cele două dispozitive, de exemplu televizor și boxele active.

Conectați intrarea convertorului cu ieșirea digitală sau ieșirea audio optic al dispozitivului. Deodată conectați într-un singur mod (TOSLINK are prioritate). Utilizați cablul optic TOSLINK (inclusiv sau un cablu de conectare RCA-RCA (nu este inclus)). Ieșirea convertorului trebuie conectat la boxa activă sau la intrarea altui dispozitiv HiFi, cu un cablu 2xRCA-2xRCA achiziționabil separat. În cazul în care intrarea amplificatorului nu este RCA, atunci trebuie procurat un cablu corespunzător. Pomiți alimentarea adaptorului de rețea, apoi conectați-l la convertor. LED-ul roșu începe să lumineze, aparatul este gata de funcționare.

INPUT	intrare digitală
TOSLINK	audio optic
COAXIAL	digital, coaxial
DC/5 V	alimentare 5 V
OUTPUT	ieșire tip analog
R/L (2 x RCA)	canal sunet dreapta și stânga

### DEPANARE

Dacă nu este sunet, verificați dacă

- luminează LED-ul, funcționează adaptorul; - cablurile sunt conectate corect
- cablurile sunt intacte; - este pornit amplificatorul;
- sunetul de pe amplificator nu este setat pe minim

### CURĂȚARE

Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză! Folosiți o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi și lichide!



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Nakon vagenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

**NAPOMENE**

- Isključivo je upotrebljivo u svim zatvorenim prostorijama! • Priloženi strujni ispravljač se sme koristiti samo sa ovim uređajem! • Zabranjena upotreba ukoliko je oštećen strujni ispravljač ili priključni kabl! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Nakon upotrebe strujni ispravljač isključite iz struje! • Uređaj štiti od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplotne odnosno direktnog sunca! • Uređaj štiti od tečnosti i ne postavljajte je u blizinu predmeta sa tečnostima kao što su čaše, bokali itd.! • Ne postavljajte ništa u blizinu uređaja sa otvorenim plamenom (sveća itd.)! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Zbog prisustva mrežnog napona držite se aktuelnih propisa! NE dodirujte uređaj i strujni adapter mokrim ili vlažnim rukama! • Uređaj je predviđen za kućnu upotrebu, nije predviđen za profesionalnu upotrebu. • Nije potrebno posebno održavanje. • Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



**Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!**



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štiti okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**UREĐAJ PREDVIĐEN ZA POVEZIVANE UREĐAJA SA DIGITALNIM AUDIO IZLAZOM SA UREĐAJIMA KOJI NE POSEDUJU DIGITALNI AUDIO ULAZ**

• Za slušanje kvalitetnog HiFi zvuka sa LCD TV, Set Top Box, DVB-T prijemnika, DVD/Blue-ray... koji se sa ovim uređajem mogu povezati sa aktivnim zvučnim kutijama ili drugim audio uređajima • Pretvara digitalni ili optički audio signal u stereo analogni signal • Ulaz 2in1: optički TOSLINK + digitalni koaksijalni RCA • Izlaz: 2 x RCA utične • Pribor: optički priključni kabl 1.5m, strujni adapter

**PUŠTANJE U RAD, POVEZIVANJE**

Isključite oba uređaja koje želite povezati, na primer TV i aktivne zvučne kutije.

Uređaj povežite sa izlazom uređaja sa digitalnim audio izlazom. Istovremeno koristite samo jednu vrstu povezivanja (po mogućnosti koristite TOSLINK optičko priključenje koji je i primarna mogućnost). Koristite priloženi TOSLINK optički kabl ili RCA-RCA kabl (nije u sklopu isporuke). Izlaz uređaja povežite sa aktivnom zvučnom kutijom ili HiFi uređajem uspomoc kabela 2xRCA-2xRCA (nije u sklopu isporuke). Ukoliko analogni uređaj ne poseduje RCA ulaz treba nabaviti i koristiti odgovarajući priključni kabl. Na kraju strujni adapter uključite u struju i u uređaj. Uključuje se crvena LED dioda i uređaj je spreman za rad.

INPUT	digitalni ulaz
TOSLINK	optički audio
COAXIAL	digitalni koaksijalni
DC/5 V	napajanje 5 V
OUTPUT	analogno izlaz
R/L (2 x RCA)	levi i desni kanal

**ODKLANJANJE GREŠKE**

Ako nema zvuke, proverite:

- dali LED dioda svetli, dali uređaj radi
- dali ste pravilno povezali uređaje
- dali su priključni kablovi neoštećeni
- dali je pojačalu uključeno
- dali je na pojačalu stišan zvuk

**ČIŠĆENJE**

Pre čišćenja uvek izključite strujni adapter iz struje! Za čišćenje koristite mekanu suhu krpu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti!



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži/kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materiali kot so na primer najlonske folije itd...!

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmogljnostjo ,oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke ,otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom.Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

**OPOMBE**

- Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih! • Priloženi električni pretvornik se sme uporabljati samo s to napravo! • Prepovedana uporaba če je poškodovan električni pretvornik ali priključni kabel! • V primeru kakršne koli nepravilnosti izkjučite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!! • Po uporabi električni pretvornik izklopite iz električne vtičnice! • Napravo zaščitite pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in preveliko toploto oziroma direktnim soncem! • Napravo zaščitite pred tekočinami in ne postavljajte je v bližino predmetov s tekočinami kot so kozarci, vrči itd.!! • Ne postavljajte nič v bližino naprave z odprtim plamenom (sveče itd.)! • Ne razstavljajte in ne popravljajte napravo, nevarnost pred požarom in električnim udarom! • Zaradi prisotnosti mrežne napetosti se pridržujte aktualnih predpisov! NE dotikajte se naprave in električnega pretvornika z mokrimi ali vlažnimi rokami! • Naprava je namenjena za hišno uporabo, ni predvidena za profesionalno uporabo. • Ni potrebno posebno vzdrževanje. • Zaradi konstantnih izpopolnjevanj karakteristik in dizajna, so spremembe možne tudi brez predhodne najave. • Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se v naprej opravičujemo.



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njgove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izkjučite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave . Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določene reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

**NAPRAVA NAMENJENA ZA POVEZOVANJE NAPRAVE Z DIGITALNIM AVDIO IZHODOM Z NAPRAVAMI KATERE NIMAJO DIGITALNI AVDIO VHOD**

• Za poslušanje kvalitetnega HiFi zvoka z LCD TV, Set Top Box, DVB-T sprejemnika, DVD/Blue-ray... kateri se lahko s to napravo povežejo z aktivnimi zvočnimi škatlami ali drugimi avdio napravami • Pretvori digitalni ali optični avdio signal v stereo analogni signal • Vhod Zv1: optični TOSLINK + digitalni koaksijalni RCA • Izhod: 2 x RCA vtičnici • Pribor: optični priključni kabel 1.5 m, električni pretvornik

**ZAGON ZA DELOVANJE, POVEZOVANJE**

Izkjučite obe napravi kateri želite povezati, na primer TV in aktivne zvočne škatle.

Napravo povežite z izhodom naprave z digitalnim avdio izhodom. Hkrati uporabljajte samo eno vrsto povezovanja (po možnosti uporabljajte TOSLINK optični priklp, kateri je tudi primarna možnost). Uporabljajte priloženi TOSLINK optični kabel ali RCA-RCA kabel (ni priložen). Izhod naprave povežite z aktivno zvočno škatlo ali HiFi napravo s pomočjo kabla 2 x RCA - 2 x RCA (ni priloženo). Če analogna naprava nima RCA vhod je treba nabaviti in uporabljati ustrezní priključni kabel. Na koncu električni pretvornik vklopite v električno omrežje in v napravo. Vključi se rdeča LED dioda in naprava je pripravljena za delovanje.

<b>INPUT</b>	<b>digitalni vhod</b>
TOSLINK	optični avdio
COAXIAL	digitalni koaksijalni
DC5V	napajanje 5 V
<b>OUTPUT</b>	<b>analogni izhod</b>
R/L (2 x RCA)	levi in desni kanal

**ODPRAVLJANJE NAPAKE**

Če ni zvoka, preverite:

- ali LED dioda sveti, ali naprava deluje
- ali ste pravilno povezali naprave
- ali so priključni kabli nepoškodovani
- ali je ojačevalac vključen
- ali je na ojačevalcu stiššan zvok

**ČIŠČENJE**

Pred čiščenjem vedno izkjučite električni pretvornik iz električnega omrežja! Za čiščenje uporabljajte mehko suho krpo.

Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva in tekočine!



## digitální-analogový audio konverter

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Zamezte přístupu dětí k obalovým materiálům, jestliže tyto obsahují sáček nebo jiné nebezpečné komponenty!

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! • Adaptér používejte výlučně k provozování tohoto přístroje! • Přístroj je zakázáno používat, jestliže je adaptér nebo přírodní kabel poškozený! • V případě jakékoli anomálie přístroj odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka! • Nebudete-li přístroj používat, odpojte adaptér z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředního slájecího tepla nebo slunečního záření! • Přístroj nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na přístroj nepokládejte předměty naplněné tekutinami, např. sklenicí! • Na přístroj je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, jako je například hořící svíčka! • Přístroj nerozebírejte, nijak neupravujte, protože byste mohli způsobit požár, poranění nebo zásah elektrickým proudem! • Z důvodu přítomnosti síťového napětí vždy dodržujte obvyklé bezpečnostní předpisy! Je zakázáno dotýkat se přístroje nebo přírodního kabelu vlhkými rukama! • Přístroj je určen k používání v domácnosti, není určen k používání ve veřejných prostorách. • Přístroj nevyžaduje údržbu. • Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého rozvoje měnit, a to i bez předcházejícího oznámení. • Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!**



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive v všech takových distributorech, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### PROPOJENÍ ZAŘÍZENÍ VYBAVENÝCH DIGITÁLNÍM ZVUKOVÝM VÝSTUPEM SE STEREO ZAŘÍZENÍMI BEZ DIGITÁLNÍHO VSTUPU

• Kvalitní přehrávání zvuku LCD TV, Set Top Box, DVB-T přijímače, DVD/Blue-ray přehrávače... prostřednictvím HIFI zařízení, aktivních reproduktů... • Konvertuje digitální nebo optické audiosignály na analogové stereo signály • Vstup 2in1: optický TOSLINK a digitální koaxiální RCA • Výstup: 2 x RCA konektor • Příslušenství: přírodní optický kabel v délce 1,5 m, síťový adaptér

### UVEDENÍ DO PROVOZU, ZAPOJENÍ

Zapněte oba přístroje, které chcete vzájemně propojit, například televizor a aktivní reproduktory.

Propojte vstup konvertoru s digitálním nebo optickým výstupem zvuku daného přístroje. Současné zapojte pouze jedním způsobem (přednost má TOSLINK). Použijte optický kabel TOSLINK (v příslušenství) nebo přírodní kabel RCA-RCA (není v příslušenství). Výstup konvertoru propojte se vstupem aktivního reproduktu nebo HIFI zařízení prostřednictvím přírodního kabelu 2xRCA-2xRCA, který je nutné zakoupit samostatně. Jestliže vstup zesilovače není v provedení RCA, pak musíte zvlášť zakoupit odpovídající přírodní kabel. Potom zapojte síťový adaptér do elektrické sítě a propojte s konvertorem. Červená LED dioda začne svítit, nyní je přístroj připraven k používání.

INPUT	digitální vstup
TOSLINK	optický audio
COAXIAL	digitální koaxiální
DC/5 V	napájení 5 V ---
OUTPUT	analogový výstup
R/L (2 x RCA)	pravý a levý zvukový kanál

### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

- Jestliže není slyšet zvuk, zkontrolujte, zda
  - svítí kontrolka s LED diodami, zda konvertor funguje
  - jsou kabely správně zapojeny
  - jsou kabely bez poškození
  - je zesilovač zapnutý
  - není zesilovač ztlumený

### ČIŠTĚNÍ

Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky! Používejte měkkou, čistou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny!



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.sal.hu](http://www.sal.hu) • Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400

• [www.salshop.sk](http://www.salshop.sk) • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj,  
România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489

[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA

Tel.: ++381(0)24 686 270

[www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor

Tel.: 05 917 83 22 • Fax: 08 386 23 64

Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)

Država porekla: Kitajska



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®